

UK

Instructions Manual

Kitchen Hoods

PL

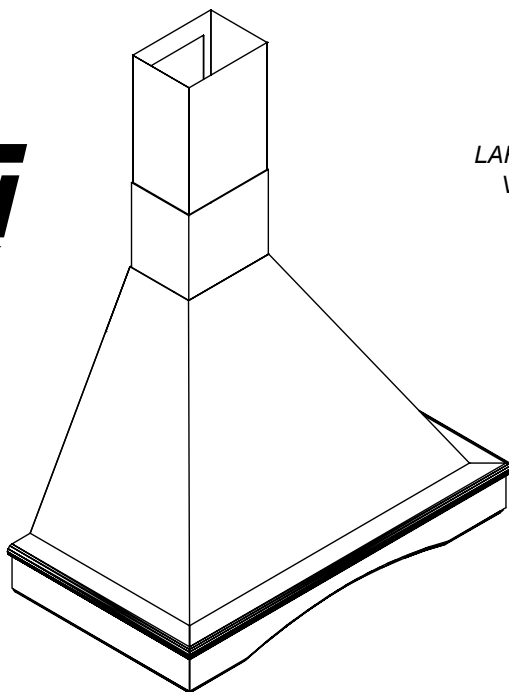
Instrukcja obsługi i montażu

Wyciąg kuchenny

ES

Manual de Instrucciones

Campana de cocina



LARO 90, TRENTI 90,
VENTOLINE 60/90,
NUBERO 60/90,
AURORA 60/90,
MARINA 60/90,
ILENA 90

FR

Notice d'utilisation

Hottes de cuisine

DE

Gebrauchsanwei- sung

Dunstabzugshauben

GR

Αἰ-ἀνῆλῆ ἰᾶᾶᾶᾶᾶ

Ἀῶἰᾶᾶἰᾶᾶᾶᾶᾶ
ἔἰᾶᾶᾶᾶᾶ

Dear client:

Congratulations on your choice. We are sure that this modern, functional and practical appliance, made with top quality materials, will fully satisfy your needs.

Please read every section of this INSTRUCTIONS MANUAL before using your kitchen hood for the first time, to ensure maximum performance from the appliance and to avoid breakdowns, which may be caused by incorrect use, as well as to allow any minor problems to be solved.

Store this manual, as it will provide useful information about your kitchen hood at all times and will also help other people to use it.

Szanowni Państwo!

Serdecznie gratulujemy trafnego wyboru. Jesteśmy przekonani, że nowoczesne, funkcjonalne i praktyczne urządzenie, wyprodukowane z najwyższej jakości materiałów, spełni wszystkie Wasze wymagania.

Prosimy o uważne zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia aby maksymalnie wykorzystać jego możliwości oraz uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem.

Instrukcji obsługi nie należy niszczyć, ponieważ wskazówki eksploatacyjne i dane w niej zawarte mogą się przydać w późniejszej eksploatacji.

Estimado cliente:

Felicitaciones por su elección. Estamos seguros que este moderno, funcional y práctico aparato, fabricado con materiales de la más alta calidad, satisfará totalmente sus necesidades.

Antes de usar por primera vez su campana de cocina, lea atentamente cada sección del MANUAL DE INSTRUCCIONES, para obtener el máximo rendimiento de su artefacto y para evitar malfuncionamientos derivados de un uso incorrecto, como así también para resolver la resolución de problemas menores.

Conserve este manual ya que el mismo brinda informaciones útiles sobre la campana de cocina y ayuda a otras personas a usarlo.

Safety instructions

- Please be aware of current local regulations with reference to domestic electrical fittings and gas eduction.
- Verify that the tension and frequency of the network match those indicated on the label located inside the kitchen hood.
- The appliance must be connected to the network using a break switch with a universal cut off and minimum contact separation of 3 mm.
- Once the kitchen hood has been installed, ensure that the mains cable to the network is not in contact with any live metal edges.
- Avoid connecting the appliance to conductors used as exits for fumes produced by a non-electric energy source, e.g.: boilers, chimneys, etc.
- If the extractor fan is going to be used simultaneously with equipment powered by a non-electric energy source, e.g.: gas cookers, then the room must have sufficient ventilation.

Istotne informacje

- Prace instalacyjne mogą być prowadzone wyłącznie przez uprawnione osoby zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących instalacji urządzeń elektrycznych i wentylacyjnych.
- Przed przyłączeniem urządzeń do instalacji elektrycznej należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej. Wyciąg powinien być podłączony do gniazdka z uziemieniem.
- Wyciąg powinien być podłączony tak, aby kabel główny nie dotykał żadnych metalowych powierzchni.
- Nie należy odprowadzać oparów przewodami oddymiającymi, które służą do odprowadzania spalin urządzeń nie zasilanych energią elektryczną.
- Z uwagi na gromadzący się tłuszcz na filtrach metalowych i wewnątrz obudowy wyciągu istnieje niebezpieczeństwo jego

Instrucciones de seguridad

- Asegúrese de conocer las normas locales vigentes relativas a los dispositivos eléctricos domésticos y de evacuación de gas.
- Verifique que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las especificadas en la etiqueta ubicada dentro de la campana de cocina.
- El aparato debe conectarse a la red utilizando un interruptor con un cortacircuito universal y separación de contacto de al menos 3 mm.
- Una vez que ha sido instalada la campana de cocina, asegúrese que los cables principales conectados a la red no entren en contacto con ningún borde metálico.
- Evite de conectar el aparato a conductores utilizados como salidas para humos producidos por una fuente de energía que no sea eléctrica, ej: calentadores, chimeneas, etc.
- Si el extractor será utilizado simultáneamente con equipos alimentados por una fuente no eléctrica, por ejemplo: cocinas de gas, la habitación debe disponer de una suficiente alimentación de aire.

La acumulación excesiva de grasa en la campana de cocina y en los filtros metálicos puede constituir un riesgo de incendio y originar vapor condensado, por lo tanto, la campana y los filtros metálicos deben limpiarse por lo menos una vez por mes.

Excessive fat accumulation in the kitchen hood and metal filters is a fire risk and may also cause dripping, therefore the inside of the kitchen hood and the metal filters must be cleaned at least once a month.

- The lower part of the kitchen hood must be fitted at least 50 cm. over electric hobs and 65 cm. over gas or mixed hobs. FOLLOW THE HOBS' MANUFACTURER'S MINIMUM RECOMMENDATIONS fig.5a/6a.
- Never leave gas hobs lit if not covered by a container. The fat accumulated in the filters may drip or catch fire when the temperature increases.
- Avoid cooking under the kitchen hood if the metal filters are not fitted, e.g.: while they are being cleaned in the dishwasher.
- You must not produce flames under the kitchen hood.
- Disconnect the appliance before any interior manipulation, e.g. during cleaning or maintenance.
- We recommend the use of gloves and to be extremely careful when cleaning the kitchen hood's interior.
- Your kitchen hood is designed for domestic use and only for extraction and purification of fumes produced during food preparation. It will be your responsibility if it is used for other purposes, which may be dangerous. The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused by improper use of the appliance.
- For repairs please contact the nearest **TEKA** Technical Assistance Service, and always use genuine spare parts. Repairs or modifications carried out by unqualified personnel can cause malfunctions or may damage the appliance, putting your safety in danger.

samozapłonu. Dlatego filtry i obudowę należy regularnie czyścić (co najmniej raz w miesiącu).

- Dolna powierzchnia wyciągu powinna znajdować się co najmniej 50 cm nad palnikami elektrycznymi lub 65 cm nad palnikami gazowymi.
- Nie pozostawiać palących się palników ewentualnie włączonych pól grzejnych bez stojących na nich naczyń. Wysoka temperatura może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.
- Nie wolno gotować i smażyć pod wyciągiem bez zamontowanych filtrów.
- Nie wolno przygotowywać pod wyciągiem tzw. płonących potraw. Otwarty ogień może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane do innych celów.
- Nie wolno używać urządzenia w przypadku widocznego uszkodzenia przewodu elektrycznego lub też samego urządzenia. W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je niezwłocznie wyłączyć i zawiadomić najbliższy punkt serwisowy. W żadnym wypadku nie podejmować samodzielnych prób naprawy. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Naprawy dokonane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub zakłócić jego eksploatację.

- La parte inferior de la campana de cocina debe instalarse a por lo menos 50 cm de la encimera, cuando ésta es eléctrica y a 65 cm cuando es a gas o mixta. SIGA LAS INDICACIONES MÍNIMAS DEL FABRICANTE DE LAS ENCIMERAS – Fig. 5a/6a.
- Nunca deja las encimeras a gas encendidas si no están cubiertas por una tapa. La grasa acumulada en los filtros podría gotear o incendiarse ante el aumento de la temperatura.
- No cocine debajo de la campana de cocina si no se han instalado los filtros metálicos, por ej: cuando han sido quitados para su lavado en lavaplatos.
- No debe producir llamas debajo de la campana de cocina.
- Desconecte el artefacto antes de efectuar cualquier tarea en su interior, por ejemplo, durante las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Le recomendamos usar guantes y de prestar suma atención durante la limpieza de las partes internas de la campana de cocina.
- Su campana de cocina ha sido diseñada para un uso doméstico y sólo para la extracción y purificación de humos producidos durante la preparación de comidas. Será su responsabilidad si la misma es utilizada para fines diversos a su uso previsto que podrían provocar daños a las personas y a las cosas. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso inapropiado del dispositivo.
- Para reparaciones, por favor contacte al Servicio de Asistencia Técnica de **TEKA** más cercano y utilice sólo repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones llevadas a cabo por personal no cualificado pueden provocar malfuncionamientos o daños en el aparato, dando lugar a situaciones de serie peligro.

tres métalliques constitue un risque potentiel d'incendie et pourrait également un écoulement (de graisse). C'est pourquoi il est impératif de nettoyer l'intérieur de la hotte et les filtres métalliques au moins une fois par mois.

- La partie inférieure de la hotte doit être installée au moins 50 cm au-dessus de la plaque de cuisson électrique ou 65 cm, s'il s'agit d'une plaque à gaz ou mixte. SUIVRE LES RECOMMANDATIONS MIMUM DU FABRICANT DE LA PLAQUE DE CUISSON (voir fig. 5a/ 6a).
- Ne jamais laisser les fourneaux à gaz à nu sans les protéger ; la graisse qui s'est accumulée dans les filtres pourrait éventuellement couler ou prendre feu lorsque la température s'élève.
 - Eviter de cuisiner sous la hotte si les filtres métalliques ne sont pas en place, c'est-à-dire s'ils se trouvent dans le lave-vaisselle.
 - Ne jamais provoquer de flammes sous la hotte de cuisine.
 - Débrancher l'appareil avant d'intervenir à l'intérieur de la hotte, c'est-à-dire pendant le nettoyage ou l'entretien.
 - Il est recommandé d'utiliser des gants et de faire très attention lorsque vous nettoyez l'intérieur de la hotte de cuisine
 - Votre hotte de cuisine a été spécifiquement conçue pour un usage domestique et uniquement pour évacuer et purifier des émanations de fumées résultant de la cuisson des aliments. Nous nous déchargeons de toute responsabilité en cas d'utilisations autres qui pourraient s'avérer dangereuses. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage impropre de l'appareil.
 - Pour toute réparation, veuillez vous adresser au Service d'assistance technique **TEKA** le plus proche de votre domicile. Nous vous recommandons de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute réparation ou modification effectuée par du personnel non dûment qualifié pourrait provoquer des dysfonctionnements ou même endommager l'appareil, en mettant votre vie en danger.

verursachen. Deshalb muss beides wenigstens einmal monatlich gereinigt werden.

- Der untere Teil der Abzugshaube muss bei elektrischen Kochplatten im Abstand von mindestens 50 cm und bei Gas- oder gemischten Kochstellen mindestens 65 cm oberhalb der Kochfläche angebracht werden. HALTEN SIE DIE VON HOBBS' ANGEgebenEN MINDESTWERTE EIN Abb. 5a/6a.
- Lassen Sie nie die Gasflammen an, wenn sie nicht mit einem Kochgerät besetzt sind. Das in den Filter angesammelte Fett könnte heraustropfen oder durch die steigende Temperatur Feuer fangen.
- Vermeiden Sie es, unter der Abzugshaube zu kochen, wenn die Metallfilter nicht eingesetzt sind, z.B. wenn sie gerade gereinigt werden.
- Unter der dunstabzugshaube dürfen keine Flammen entzündet werden.
- Ziehen Sie das Gerät vom Strom ab, wenn Sie irgendeinen Eingriff an ihm vornehmen, z.B. Reinigung oder Wartung.
- Wir empfehlen, mit großer Vorsicht bei der inwendigen Reinigung der Dunstabzugshaube vorzugehen und dabei Handschuhe zu benutzen.
- Ihre Dunstabzugshaube ist für den Hausgebrauch und nur zum Absaugen und Filtern von Dämpfen, die beim Kochen entstehen, geeignet. Eine anders geartete, evtl. mit Gefahren verbundene Verwendung obliegt Ihrer persönlichen Verantwortung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei uneigentlichem Gebrauch des Geräts.
- Kontaktieren Sie für Reparaturen bitte das nächstgelegenen Technischen Dienst von **TEKA** und verwenden Sie immer Originalersatzteile. Reparaturen oder Veränderungen, die von unqualifiziertem Personal durchgeführt wurden, können das Gerät beschädigen oder seine Funktionstüchtigkeit einschränken und ihre persönliche Sicherheit gefährden.

ဝါဠေကံၤ ၵ်းဂီၢ်နီၤ ဃါၣ် ဝဲၤတုၤခါၣ်ပူၤဝါၣ်
ဝဲၤဝဲၤပွဲၤ ဓါးပဲၤဝဲၤ ဓါး ဝဲၤဖျါၣ် အုၣ်လဲၤဝဲၤဂီၢ်
ဝါၣ်အိၣ်ပုၤ၊ ပဲၤဝဲၤဝဲၤဝဲၤ ဝဲၤ အိၣ်ဝဲၤဂီၢ်ပုၤ ဝဲၤ
အုၣ်ဂီၢ်ဝဲၤဝဲၤကံၤ ဓါး ဝါၣ် အိၣ်ပုၤဝဲၤဝဲၤ
ဝဲၤဂီၢ် ဃါၣ် ဓါးဓါးဂီၢ် ဝါၣ်ဝဲၤပူၤ-တဝဲၤ ဃါၣ်
ဝဲၤဂီၢ်ဝဲၤ ဝဲၤပုၤ။

- [illegible]

INDEX

	Page
Safety instructions	2
1. Description of the appliance	6
2. Instructions for use	8
3. Cleaning and maintenance	10
3.1 Cleaning the hood body	10
3.2 Problem solving	10
3.3 Changing the light bulbs	10
4. Size and specifications	14
4.1 Technical specifications	14
4.2 Dimensions	14
5. Accessories supplied	18
6. Installation	18
6.1 Installing: Trenti / Nubero / Ventoline	18
6.2 Installing: Laro	20
7. Active carbon filters (optional)	22

SPIS TREŚCI

	Strona
Istotne informacje	2
1. Opis urządzenia	6
2. Obsługa urządzenia	8
3. Czyszczenie i konserwacja	10
3.1 Czyszczenie obudowy	10
3.2 Rozwiązywanie problemów	10
3.3 Wymiana żarówek	10
4. Wymiary i specyfikacja	14
4.1 Specyfikacja techniczna	14
4.2 Wymiary	14
5. Akcesoria	18
6. Montaż	18
6.1 Montaż modeli: Trenti / Nubero / Ventoline	18
6.2 Montaż modelu Laro	20
7. Filtry z węgla aktywnego	22

INDICE

	Página
Instrucciones de seguridad	2
1. Descripción del aparato	6
2. Instrucciones de uso	8
3. Limpieza y mantenimiento	10
3.1 Limpieza del cuerpo de la campana	10
3.2 Resolución de problemas	10
3.3 Cambiar las lamparitas	10
4. Tamaño y especificaciones	14
4.1 Especificaciones técnicas	14
4.2 Dimensiones	14
5. Accesorios suministrados	18
6. Montaje	18
6.1 Montaje: Trenti/Nubero Ventoline	18
6.2 Montaje: Laro	20
7. Filtros de carbón activo (opcional)	22

1. Descriptions of the appliance

fig. 1

- A** On/Off Push button, speed selector, light and working pilot.
- B** Metal filters.
- C** Lamp with two bulbs - 40W.
- D, E** Vertically adjustable tubecovers.
- F** Decorative part

1. Opis urządzenia

Rys. 1

- A** Włącznik/Wyłącznik, przełącznik światła i regulator siły ciągu z lampką kontrolną.
- B** Filtry metalowe.
- C** Oświetlenie 2 x 40 W.
- D, E** Osłona przewodu wentylacyjnego z regulacją wysokości
- F** Część dekoracyjna wyciągu

1. Descripción del aparato

fig. 1

- A** Botón de Encendido/Apagado, selector de velocidad, luces y piloto
- B** Filtros metálicos
- C** Luz con dos lámparas – 40 Watt.
- D, E** Tapas de los tubos regulables verticalmente.
- F** Parte decorativa

TABLE DES MATIÈRES

INHALT

ΆΔΕΛΟΤΟ

	Page		Seite		ΌΔΕΛΑΔ
Consignes de sécurité	3	Sicherheitshinweise	3	ΊΔΕΛΑΔ ΔΟΔΕΛΑΔ	3
1. Description de l'appareil	7	1. Beschreibung der Ausrüstung	7	1. ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΟΔΕΛΑΔ	7
2. Mode d'emploi	9	2. Gebrauchsanweisungen	9	2. ΊΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	9
3. Nettoyage et entretien	11	3. Reinigung und Wartung	11	3. ΕΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	11
3.1 Nettoyage du corps de la hotte	11	3.1 Reinigung des Abzugs haubenkörpers	11	3.1 ΕΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	11
3.2 Dépannage	11	3.2 Lösung von Problemen	11	3.2 ΕΥΟΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	11
3.3 Substitution des ampoules	11	3.3 Auswechseln der Glühbirnen	11	3.3 ΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	11
4. Dimensions et spécifications	15	4. Größe und Detailangaben	15	4. ΙΔΕΛΑΔ ΕΔΕΛΑΔ	15
4.1 Caractéristiques techniques	15	4.1 Technische Details	15	4.1 ΟΔ+ΙΕΥΟ ΔΑΔΕΛΑΔ	15
4.2 Dimensions	15	4.2 Maße	15	4.2 ΑΔΕΛΑΔ	15
5. Accessoires fournis	19	5. Beiliegendes Zubehör	19	5. ΑΙΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	19
6. Installation	19	6. Installation	19	6. ΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ	19
6.1 Installation de: Trenti/ Nubero Ventoline	19	6.1 Installation: Trenti / Nubero Ventoline	19	6.1 ΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ: Trenti / Nubero Ventoline	19
6.2 Installation de: Laro	21	6.2 Installation: Laro	21	6.2 ΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ: Laro	21
7. Filtres à charbon actif (en option)	23	7. Kohlefilter (optional)	22	7. ΑΙΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ (optional)	22

1. Description de l'appareil

fig. 1

- A** Bouton-poussoir MARCHE/ARRET, sélecteur de vitesse, témoin éclairage, de fonctionnement
- B** Filtres métalliques
- C** Eclairage : deux ampoules de 40W.
- D,E** Cache-conduits ajustables verticalement
- F** Partie décorative

1. Beschreibung der Ausrüstung

Abb. 1

- A** An/Aus-Schalterknopf, Geschwindigkeitsregler, Licht und Arbeitssteuerung.
- B** Metall-Fettfilter.
- C** Lampe mit zwei 40W-Glühbirnen.
- D,E** Vertikal regelbarer Röhrendeckel.
- F** Zierelement

1. ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΟΔΕΛΑΔ

ΑΔΕ. 1

- A** ΕΥΔΙΔΙ On/Off, ΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ, ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ.
- B** ΙΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ.
- C** ΕΥΔΙΔΙ ΙΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ- 40W.
- D,E** ΕΥΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ.
- F** ΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ ΔΑΔΕΛΑΔ

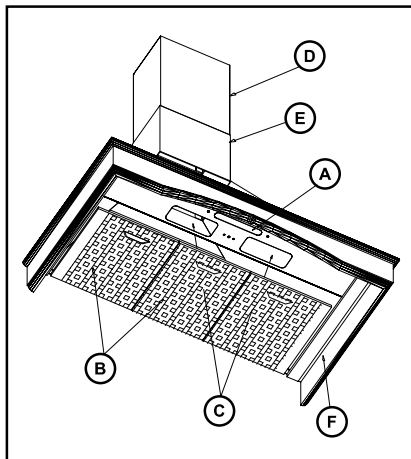
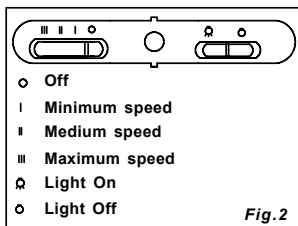


Fig. 1
Rys. 1

2. Instructions for use

fig. 2

You may control the kitchen hood by operating the controls as shown in the diagram.



2. Obsługa urządzenia

Rys. 2

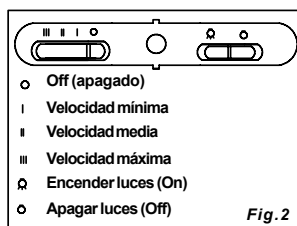
Sterowanie wyciągiem umożliwia panel pokazany na rysunku poniżej.



2. Instrucciones de uso

fig. 2

Puede efectuar un control de su campana de cocina efectuando las verificaciones que se muestran en el diagrama.



Switch on the extractor fan a few minutes before you start to cook in order to ensure that a steady air flow has been established before fumes appear.

Allow the extractor fan to run for several minutes after you have finished cooking (between 3 to 5 minutes) in order to expel all the grease from the outlet duct. This prevents the return of grease, smoke and smells.

Zaleca się włączenie wyciągu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania (3-5 minut), w ten sposób tworzy się stabilny ciąg powietrza jeszcze przed powstaniem oparów.

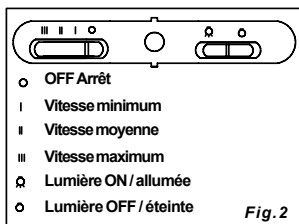
Zaleca się również pozostawienie wyciągu włączonego (3-5 minut) po zakończeniu gotowania, co umożliwi wydmuchanie wszelkich oparów i tłuszczu z przewodów wentylacyjnych i zapobiega ich cofaniu się do pomieszczenia.

Encienda el extractor por algunos minutos antes de empezar a cocinar para asegurarse que haya un flujo de aire parejo antes que aparezcan los humos.

Luego de haber terminado de cocinar, deje el extractor en funcionamiento por algunos minutos (de 3 a 5 minutos) para que expulse la grasa del conducto de salida. Esto previene el retorno de grasas, humos y olores.



Pour contrôler la hotte de cuisine, effectuer les vérifications indiquées dans l'illustration ci-contre.



Die Regulierung der Küchenabzugshaube erfolgt über die Bedienung der Regler, wie in der Abbildung angegeben.



Æyāīōāōīī áðīñīīōçōþñá ēīðæíáo
 ÷÷ñçōēīīðīēūīōáo ðīð ÷æñēóīīýð
 üðùð öáíīīīōáēōōī äüññáīīá.



Mettre en service le ventilateur pendant quelques minutes avant le début de la cuisson afin de créer un flux d'air constant avant apparition de la fumée.

Faire fonctionner le ventilateur encore quelques minutes (entre 3 et 5 minutes) après l'extinction des feux (arrêt de la cuisson) pour faire sortir toute la graisse du conduit d'évacuation. Cela permettra d'éviter un refoulement de graisse, de fumée ou de mauvaises odeurs.

Schalten Sie den Entlüftungsapparat einige Minuten, bevor Sie zu kochen beginnen an, um zu gewährleisten, dass sich ein gleichmäßiger Luftstrom bildet, bevor beim Kochen der Dampf entsteht.

Lassen Sie den Entlüftungsapparat noch einige Minuten nach Beendigung des Kochens laufen (3-5 min), um alles Fett aus dem Abzugskanal zu entfernen. Das beugt dem Rückfluss von Fett, Rauch und Gerüchen vor.

[illegible]

Aōpōōā ōīī Yēēā āīāānōīōīī Y āīā
 īnōīī Yīā ēāōōū āōīī ēā Y-āōō āēēpōō
 ōī īāāānāīā (āōī 3 Yūō 5 ēāōōū) āīā
 īā āōīāUēēāōōū ūēī ōī ēīōōō āōīōīī
 ōēēpīā īāāāūāpō. Aōōū ēā ōīīēUāāē
 ōūēī āōōōōōōō ōīō ēīōōōō, ēāōīpī
 ēāīōīpī.

3. Cleaning and maintenance

During cleaning and maintenance work, make sure the safety instructions set out on page 14 are complied with.

3.1 Cleaning the Hood body

- Never use metallic scourers, nor abrasive or corrosive products.
- Dry the kitchen hood using a cloth that does not produce fibres.

3.2 Problem solving

To remove the filters from their fittings, press lightly on the locks and then pull them off (**fig. 3**).

The metal filters can be cleaned by soaking them in hot water with neutral detergent until the fat dissolves and then rinsing them under the tap or using special anti-grease products.

They can also be washed in a dishwasher. In this case, it is advisable to stack them vertically to avoid food residues to stick to them.

Cleaning in a dishwasher with aggressive detergents or polish may damage the metallic surface (blackening it), although this will not affect its fat retention capacity.

Once clean, leave them to dry off and then fit them onto the kitchen hood.

3.3 Changing the light bulbs

Proceed as follows:

- Remove the metal filters.
- Change the broken/burnt out lamp. Maximum lamp power is 40W.
- Fit the metal filters.

3. Czyszczenie i konserwacja.

3.1 Czyszczenie obudowy

W żadnym wypadku nie należy używać metalizowanych gąbek do szorowania ani proszków i mleczek szorujących, które mogą rysować czyszczone powierzchnie.

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia czyści się szmatką zwilżoną wodnym roztworem płynnego detergentu.

3.2 Rozwiązywanie problemów

Aby wyjąć filtry metalowe z obudowy, nacisnąć na przycisk a następnie wyjąć filtry. (**Rys.3**)

Filtry należy myć w zmywarce do naczyń lub ręcznie uprzednio namaczając w gorącej wodzie z dodatkiem środka myjącego. Dopuszczalne jest stosowanie specjalnych środków/sprayów do usuwania tłuszczu. Płukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Filtr należy czyścić co najmniej raz w miesiącu.

Niektóre środki myjące używane w zmywarkach mogą odbarwić metalową powierzchnię filtra na czarno. Nie ma to żadnego wpływu na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Prosimy zwrócić uwagę, że podczas gotowania na filtrze osadza się tłuszcz również, gdy urządzenia nie jest włączone.

3.3 Wymiana żarówek

- Wyjąć filtry metalowe.
- Wymienić przepaloną żarówkę. Stosować żarówki 40 W.
- Zamontować filtry metalowe.

3. Limpieza y mantenimiento

Durante la limpieza y los trabajos de mantenimiento deben observarse las instrucciones de seguridad incluidas en la página 14.

3.1 Limpieza del cuerpo de la campana

- No utilice esponjillas metálicas o productos abrasivos o corrosivos.
- Seque la campana con un paño que no produzca pelusas.

3.2 Resolución de problemas

Para remover los filtros de sus asientos, presione suavemente en los retenes y luego extraígalos (**Fig.3**).

Los filtros metálicos pueden limpiarse sumergiéndolos en agua caliente con detergente neutro hasta que se disuelvan las grasas y luego enjuagándolos debajo del grifo o utilizando un producto especial desgrasante. Pueden lavarse también en lavaplatos.

En este caso, es aconsejable colocarlos en posición vertical para evitar que se le peguen los residuos de comida.

Si se los lava en un lavaplatos con detergentes agresivos o abrillantador podría dañarse la superficie metálica (ennegreciéndose), de todos modos esto no afectaría su capacidad de retención de las grasas. Una vez lavados, déjelos secar y luego vuélvalos a colocar en la campana de cocina.

3.3 Cambiar las lamparitas

Seguir el siguiente procedimiento:

- Quite los filtros metálicos
- Cambie la lámpara rota/quemada. Se pueden utilizar lamparitas de hasta 40 W.
- Coloque los filtros metálicos.

Problem solving**Rozwiązywanie problemów****Resolución de problemas**

Proceed with the following checks before calling Technical Services:

Przed wezwaniem Punktu Serwisowego należy dokonać sprawdzenia następujących usterek:

Efectúe los siguientes controles antes de llamar al Servicio Técnico:

Problem	Possible cause	Solution
The extractor fan does not work.	The mains cable is not connected to the network. There is no current in the network.	Connect mains cable to the network. Provide current to the network.
The kitchen hood does not extract sufficiently or vibrates.	Filters are saturated with fat. Obstruction in the air conduct.	Change or clean the active charcoal and/or metal filters, as the case may be. Remove the obstruction.
The lamps do not light up.	The lamps are blown. The lamps are slack.	Change the lamps. Tighten the lamps.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciąg nie pracuje.	Kabel nie jest podłączony do zasilania. Nie ma prądu w gniazdku.	Podłączyć przewód główny do gniazdka. Doprowadzić prąd do gniazdka
Wyciąg nie pochłania prawidłowo lub wibruje.	Filtry są nasyczone tłuszczem. Przeszkoda w swobodnym przepływie powietrza.	Wymienić filtry węglowe lub wyczyścić filtry metalowe. Usunąć przeszkodę.
Żarówki nie świecą się.	Żarówki przepaliły się. Żarówki poluzowały się.	Wymienić żarówki. Dokręcić żarówki.

Problema	Posibles causas	Solución
El extractor no funciona.	El cable de alimentación no está conectado a la red eléctrica. Ausencia de corriente de red.	Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica. Suministre corriente a la red.
La campana de cocina no extrae la cantidad de aire requerida o vibra.	Los filtros están llenos de grasa. Los conductos de aire están obstruidos.	Cambie o limpie el filtro de carbón activo y/o los filtros metálicos, según los casos. Elimine la obstrucción.
Las lamparitas no se encienden.	Las lámparas están quemadas. Las lámparas están flojas.	Cambie las lámparas. Ajuste las lámparas.

Solution au problème

Lösung von Problemen

Εγός δñĩāēçìÜòù í

Effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le service après-vente (technique):

Führen -Sie folgende Tests durch, bevor Sie den Technischen Dienst rufen.

δñĩ÷ùñþóðǎ ìǎ òĩòò áēüēĩðēĩòò
āēýā÷ĩòò ðñĩòĩý āēāĩðĩþóðǎò òēò
Òā÷ĩēýò Òòçñǎòǎò:

Problème	Cause probable	Solution au problème
Le ventilateur ne fonctionne pas.	Le câble principal n'est pas branché au réseau d'alimentation. Il n'y a pas de courant dans le réseau.	Brancher le câble principal au réseau d'alimentation. Rétablir le courant.
La hotte aspirante n'évacue pas suffisamment ou vibre.	Les filtres à graisse sont saturés. Le conduit d'aération est bouché.	Changer ou nettoyer les filtres à charbon actif et/ou métalliques selon les cas. Libérer le conduit.
Les ampoules ne s'allument pas.	Les ampoules ont grillé. Les ampoules sont trop faibles (dévisssées).	Changer les lampes. Revisser les ampoules.

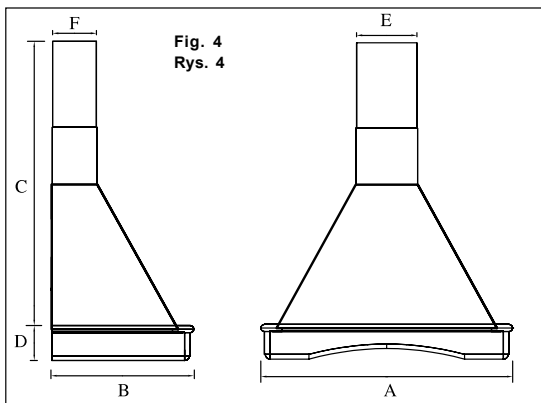
Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Entlüfter funktioniert nicht.	Das Hauptkabel ist nicht ans Stromnetz angeschlossen. Das Netz hat keinen Strom.	Schließen sie das Hauptkabel ans Stromnetz an. Sorgen Sie für Strom im Netz.
Die Dunstabzugshaube vibriert oder die Saugkraft ist zu schwach.	Die Filter sind voller Fett. Stau/Behinderung im Abzugskanal	Wechseln oder reinigen Sie die Holzkohle- und/oder Metallfilter, wenn nötig. Entfernen sie das Hindernis im Abzugskanal.
Die Lampen leuchten nicht.	Die Lampen sind durchgebrannt. Die Lampen haben zuviel Spiel.	Wechseln Sie die Lampen aus. Schrauben Sie die Lampen fest.

δñũāēçìǎ	Δēāĩþ áìòǎ.	Εγός
ĩ “áíǎĩ÷òòþñǎò áĩüāýò” áýĩ ēāēĩòñǎǎ.	Òĩ ēāēþāēĩ òĩòēýñēĩòāāüāĩý āāĩ āĩǎē òòĩāāĩýĩĩ ìǎ òĩ āìēòòĩ. Áýĩ ðòÜñ÷āē ñāýĩǎ òòĩ āìēòòĩ.	Òòĩāýòòǎ òĩ ēāēþāēĩ òĩòēýñēĩò āāüāĩý òòĩ āìēòòĩ. ðāñý÷āòā ñāýĩǎ òòĩ āìēòòĩ.
ĩ ā ðòĩñĩòçòþñǎò ēĩòēñĩǎò āāĩ āĩāññēāē ĩēāĩý ðýēçòēü þ āĩǎǎòāē.	Òā òìēòñā ēĩñǎòĩýĩ ðòĩ ðāē ìòç. Òñüĩēĩý òòĩ āāüāü āýñǎ.	Āēýāĩòā þ ēāēāñĩòòǎ òĩĩ āĩāñāü Üĩēñāēā ēāē / þ òā ìāòāēēēü òìēòñā, āĩÜēĩāā ìǎ òçĩ ðāñĩðòüòç. Āòāēñýòòā òĩ ðñÜĩēĩý.
ĩēüĩðǎò áýĩ āĩÜāýòĩ.	ĩēüĩðǎò āĩǎē ēāĩĩýĩǎò. ĩēüĩðǎò ý÷ýòĩ ÷āēāñþóāē.	Āēēüĩòā òēò ēüĩðǎò. Óòĩòā òēò ēüĩðǎò.

4. Sizes and specifications

4. Wymiary i specyfikacja

4. Tamaño y especificaciones



ADHESIVE LABEL
TABLICZKA ZNAMIONOWA
ETIQUETA ADHESIVA

4.1 Technical specifications

4.1 Specyfikacja techniczna

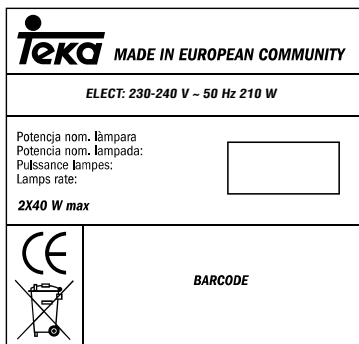
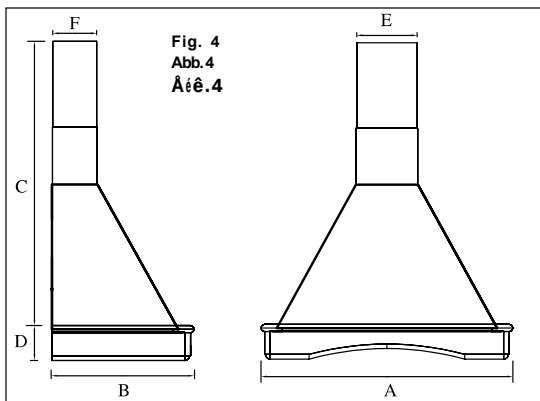
4.1 Especificaciones técnicas

Network tension (V)	Network frequency (Hz)	Lights/Motor Power (W)	Motor Volume (m³/h)
Napięcie (V)	Częstotliwość (Hz)	Oświetlenie/Moc silników (W)	Wydajność (m³/h)
Red tensión (V)	Red frecuencia (Hz)	Luces/Motor Potencia (W)	Motor Volumen (m3/h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	480

4. Dimensions et spécifications

4. Größe und Detailangaben

4. ΙαάΥεç éάé ääöëñéííóääö



ETIQUETTE AUTOCOLLANTE
AUFKLEBER
ΑÖÖ İ ΕΥΕΕÇÇÖÇ ΑÖΕΕΑÖΑ

4.1 Caractéristiques techniques

4.1 Technische Details

4.1 Öâ+ íéÿö äääöëñéííóääö

Tension de réseau(V)	Frequence de réseau (Hz)	Puissance Ampoules/ moteur (W)	Moteur volume (m³/h)
Netzspannung (V)	Netzfrequenz (Hz)	Lampen/Motor (W)	Motor (m³/h)
Äêööÿ ÖÜóç (V)	Äêööÿ Öö+íÜöçöá (Hz)	Öþöá/ìíöñ éö+ÿ (W)	ìç÷Üíçìá Äíóáóç (m3/h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	480

 MADE IN EUROPEAN COMMUNITY	
ELECT: 230-240 V ~ 50 Hz 395 W	
Potencia nom. lámpara Potencia nom. lampada: Pulsance lampes: Lamps rate: 2X40 W max	
	BARCODE

ADHESIVE LABEL
 TABLICZKA ZNAMIONOWA
 ETIQUETA ADHESIVA

Network tension (V)	Network frequency (Hz)	Lights/Motor Power (W)	Motor Volume (m³/h)
Napięcie (V)	Częstotliwość (Hz)	Oświetlenie/Moc silników (W)	Wydajność (m³/h)
Red tensión (V)	Red frecuencia (Hz)	Luces/Motor Potencia (W)	Motor Volumen (m3/h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 315	780



ETIQUETTE AUTOCOLLANTE

AUFKLEBER

ΑΔΩ Ι Ε¼ΕΕÇÒÇ ΑÖΕΕΑÖÁ

Tension de réseau(V)	Frequence de réseau (Hz)	Puissance Ampoules/ moteur (W)	Moteur volume (m³/h)
Netzspannung (V)	Netzfrequenz (Hz)	Lampen/Motor (W)	Motor (m³/h)
ÄêððŸ ÔÜóÇ (V)	ÄêððŸ Óð÷ íÜòçðá (Hz)	Ö þðá/ ì ŸðŸñ Éó÷ý (W)	ì ç÷Üíç ì á Åíðáóç (m3/h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 315	780

4.2 Dimensions

4.2 Wymiary

4.2 Dimensiones

Fig. 4

Rys. 4

Fig. 4

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
LARO 90	900	500	377	877	98	247	188

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
TRENTI 90	900	502	523	1023	98	218	157

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
VENTOLINE 60	600	502	488	988	122	157	218
VENTOLINE 90	900	502	494	994	122	157	218

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
NUBERO 60	600	504	488	988	98	152	142
NUBERO 90	900	510	483	983	98	152	142

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
AURORA 60	600	500	572	732	98	181	136
AURORA 90	900	500	668	765	98	249	189

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
MARINA 60	600	500	508	784	122	181	136
MARINA 90	900	500	603	733	122	249	189

PAINTED STEEL MODEL PINTADO ACERO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
ILENA 90	900	500	603	733	122	249	189

TEKA INDUSTRIAL S.A. reserves the right to make changes and corrections to its products as it deems necessary, without altering their basic characteristics.

TEKA zastrzega sobie prawo do zmian technicznych swoich produktów w zakresie jakim jest to niezbędne, bez zmian głównych parametrów.

TEKA INDUSTRIAL S.A. se reserva el derecho de introducir cambios y modificaciones que considere necesarios en sus productos, sin alterar sus características básicas.

4.2 Dimensions

4.2 Maße

4.2 Μέγεθος

Fig. 4

Abb. 4

Αέ.4

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
LARO 90	900	500	377	877	98	247	188

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
TRENTI 90	900	502	523	1023	98	218	157

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
VENTOLINE 60	600	502	488	988	122	157	218
VENTOLINE 90	900	502	494	994	122	157	218

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
NUBERO 60	600	504	488	988	98	152	142
NUBERO 90	900	510	483	983	98	152	142

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
AURORA 60	600	500	572	732	98	181	136
AURORA 90	900	500	668	765	98	249	189

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
MARINA 60	600	500	508	784	122	181	136
MARINA 90	900	500	603	733	122	249	189

ACIER VERNI FARBIG STAHL ΑΑΙΙΑΙΙΑΑΑΑΕΕ	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
ILENA 90	900	500	603	733	122	249	189

TEKA INDUSTRIAL S.A. se réserve le droit de changer ou de modifier ses produits si nécessaire, sans altérer les caractéristiques de base.

TEKA INDUSTRIAL S.A. behält sich das Recht vor, wenn nötig, Änderungen an den Produkten vorzunehmen, ohne jedoch die wesentlichen Merkmale zu verändern.

TEKA INDUSTRIAL S.A. εάóÝ÷æ òÝ æéáíí ïá íá êÜíáæ æééáäÝò éáé æéíñèþóæò óóá ðñí÷íðíðá òçò ùóáí òÝ èáòñæ íááæéáíÝ, æ÷÷ò íá æéêÜææ òá ááóéÜ òÝðò ÷áñáðòçñíðíðéÜ.

5. Accessories supplied

1. 120/150 mm reduction
2. wall support for tubecover
2. wall plugs (Ø9x40)
2. long bolts (Ø9x40)
6. wall plugs (Ø5x40)
6. long bolts (Ø5x40)
2. active carbon filters (optional)

6. Installation

On installing the kitchen hood make sure that Safety Instructions set out on page 14 are complied with.

To obtain optimum performance, the external duct must not be more than FOUR METERS LONG, have no more than two 90° angles and its diameter must be at least Ø120.

6.1 Installing: Trenti / Nubero / Ventoline

fig.5

1. Mount the 150/120 reduction whenever the air discharge tube is Ø125 (fig.7);
2. Trace and drill the points for fitting the wall plugs (H Ø9x40) and (L Ø5x30) onto the wall at the desired height by leaning the hood on the wall, then tighten the long bolts (H);
3. Hang the kitchen hood, hooking its support (I) onto the long bolts (H) as in fig.5b and then tighten the long bolts (L);
4. Trace and drill the location of the lower support (G) of the tubecover, fit the wall plugs (M) and fix it by using the bolts (M), then hook the fixed chimney to its support (G) as in fig.5c;
5. Mount the mobile chimney and lift it up to the desired height and mark its shape on the wall;

5. Akcesoria

1. redukcja 120/150 mm
2. podpórki do osłony przewodu wentylacyjnego
2. korki rozporowe (9 x 40)
2. długie śruby (9 x 40)
6. korki rozporowe (5 x 40)
6. długie śruby (5 x 40)
2. filtry węglowe (opcja)

6. Montaż

W celu uzyskania optymalnego odprowadzenia powietrza należy stosować przewód o przekroju 120 mm. Nie powinien być on dłuższy niż 4 metry i posiadać więcej niż dwa kolanka 90 stopni.

6.1 Montaż modeli: Trenti/ Nubero/Ventoline

Rys. 5

1. Zamontować redukcję 150/120 nawet jeśli średnica wylotu wynosi 125 (Rys. 7);
2. Zaznaczyć miejsca i wywiercić otwory do kołków (H 9 x 40) i (L 5 x 30) na odpowiedniej wysokości a następnie dokręcić śruby (H);
3. Zawiesić korpus wyciągu zahaczając o uchwyt (I) śruby (H) jak na rys. 5b a następnie dokręcić śruby (L);
4. Zaznaczyć miejsca i wywiercić otwory na dolną podpórkę (G) do osłony przewodu wentylacyjnego, dopasować korki rozporowe (M) i wkręcić śruby (M), następnie zamocować osłonę przewodu wentylacyjnego na podpórkach (G) jak na rys. 5c;
5. Dopasować ruchomą (górną) osłonę przewodu wentylacyjnego do odpowiedniej wysokości;
6. Zdjąć osłony przewodu wentylacyjnego;

5. Accesorios suministrados

1. reducción 120/150 mm
2. soporte de pared para tapa del tubo
2. tacos (Ø9x40)
2. pernos (Ø9x40)
6. tacos (Ø5x40)
6. pernos (Ø5x40)
2. Filtros de carbón activo (opcional)

6. Montaje

Para efectuar el montaje de la campana de cocina, sujétese a las instrucciones de la página 14.

Para obtener el máximo rendimiento de la misma, los conductos externos no deben tener más de CUATRO METROS DE LARGO, ni más de dos ángulos de 90 °y el diámetro de los mismos debe ser por lo menos de Ø120.

6.1 Montaje: Trenti / Nubero / Ventoline

fig.5

1. Monte el mecanismo de reducción de 150/120 en los casos que se utilice un tubo de salida del aire de Ø125 (Fig.7);
2. Trace y perforo los orificios para la fijación de los tacos ((H Ø9x40) y (L Ø5x30) en la pared a la altura deseada apoyando la campana contra la pared y luego atornillándola con los pernos (H);
3. Cuelgue la campana de cocina, enganchando sus soportes (I) en los pernos (H) como se muestra en la Fig. 5b y luego atornillar los pernos (L);
4. Trace y perforo la ubicación del soporte inferior (g) de la tapa del tubo, ponga los tacos (M) y fíjelos utilizando los pernos (M), luego enganchar la chimenea fija a su soporte (G) como se ilustra en la figura Fx;
5. Monte la chimenea móvil y levántela hasta la altura donde la desea colocar y marque su figura en la pared;

6. Remove the fixed and mobile chimneys;
 7. Centre the upper support (G) around the shape marked, trace and drill the fixing points for fitting wall plugs (M), then fix the support (G) by using bolts (M);
 8. Attach the inner tube, possibly flexible, with a clamp (not supplied) to the motor's air outlet or to the 150/120 reduction as the case may be (fig.7);
 9. Once the inner tube is fitted, fit the fixed and mobile chimney around the extractor fan outlet and hook them onto respective supports;
 10. Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe tightening clamp.
7. Umieścić górną podpórkę (G) na odpowiedniej wysokości, zaznaczyć miejsca i wywiercić otwory na kołki (M), wkręcić śruby (M) i zamocować na nich podpórkę (G);
 8. Zamocować wewnętrzny przewód wentylacyjny za pomocą klamry (nie dołączona) do wylotu silnika lub do redukcji 150/120 (rys. 7);
 9. Jeżeli wewnętrzny przewód wentylacyjny jest zamontowany, zamocować osłony przewodu wentylacyjnego zahaczając je za podpórki.
 10. Podłączyć przewód wentylacyjny do kanału wentylacyjnego i zamocować go przy pomocy klamry.
6. Remueva las chimeneas fija y móvil;
 7. Centre el soporte de arriba (G) en la figura marcada, trace y perforo los orificios de fijación para la colocación de los tacos (M), luego fije el soporte (G) utilizando los pernos (M);
 8. Según el caso, sujete la cámara de aire, si es posible flexible, con una abrazadera (no suministrada) a la salida de aire del motor o al reductor (Fig.7);
 9. Una vez que ha sido instalada la cámara de aire, monte la chimenea móvil y fija alrededor de la salida del extractor de aire y luego engánchelas a sus respectivos soportes;
 10. Conecte el tubo de barrido al conducto exterior y fíjelo con una abrazadera de cierre de tubo.

6.2 Installing: Laro

fig.6

1. Mount the 150/120 reduction whenever the air discharge tube is Ø125 (fig.7);
2. Trace and drill the points for fitting the wall plugs (H Ø9x40) and (L Ø5x30) onto the wall at the desired height by leaning the hood on the wall, then tighten the long bolts (H);
3. Hang the kitchen hood, hooking holes (I) onto the long bolts (H) as in fig.6b and then tighten the long bolts (L);
4. Trace and drill the location of the lower support (G) of the tubecover, fit the wall plugs (M) and fix it by using the bolts (M), then hook the fixed chimney to its support (G) as in fig.6c;
5. Mount the mobile chimney and lift it up to the desired height and mark its shape on the wall;

6.2 Montaż modelu Laro

Rys. 6

1. Zamontować redukcję 150/120 nawet jeśli średnica wylotu wynosi 125 (Rys. 7);
2. Zaznaczyć miejsca i wywiercić otwory do kołków (H 9 x 40) i (L 5 x 30) na odpowiedniej wysokości a następnie dokręcić śruby (H);
3. Zawiesić korpus wyciągu zahaczając o uchwyt (I) śruby (H) jak na rys. 6b a następnie dokręcić śruby (L);
4. Zaznaczyć miejsca i wywiercić otwory na dolną podpórkę (G) do osłony przewodu wentylacyjnego, dopasować korki rozporowe (M) i wkręcić śruby (M), następnie zamocować osłonę przewodu wentylacyjnego na podpórkach (G) jak na rys. 6c;
5. Dopasować ruchomą (górną) osłonę przewodu wentylacyjnego do odpowiedniej wysokości;

6.2 Montaje: Laro

Fig.6

1. Monte el mecanismo de reducción de 150/120 cuando el tubo de salida del aire es de Ø125 (Fig.7);
2. Trace y perforo los orificios para la fijación de los tacos (H Ø9x40) y (L Ø5x30) en la pared a la altura deseada apoyando la campana contra la pared y luego atornillándola con los pernos (H);
3. Cuelgue la campana de cocina insertando en los agujeros predispuestos (I) los pernos (H) como en la Fig.6b y luego atornillando fuertemente los pernos (L);
4. Trace y perforo la ubicación del soporte inferior (g) de la tapa del tubo, ponga los tacos (M) y fíjelos utilizando los pernos (M), luego enganche la chimenea a su soporte (G) como se ilustra en la figura 6c;

- [illegible]

6.2 AãêáôÜóôáóç: Laro

åéê.6

6.2 Installation: Laro

Abb.6

1. Montieren Sie das 150/120 Reduzierstück wenn der Entlüftungsschlauch eine Durchmesser von 125 mm hat. (Abb. 7)
2. Markieren und bohren Sie die Löcher für die Wanddübel (H Ø9x40) und (L Ø5x30) in der gewünschten Höhe, indem Sie die Haube an die Wand lehnen und dann die Schrauben anbringen. (H);
3. Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf, indem Sie die Löcher (I) an den langen Schrauben einhaken (H) wie in Abb. 6b angegeben und befestigen Sie die langen Schrauben (L);
4. Markieren und bohren Sie die Löcher für die untere Haltevorrichtung des Röhrendeckels (G), bringen Sie die Wanddübel (M) an und befestigen Sie sie mit Hilfe der Schrauben (M). Haken Sie dann den feststehenden

- [illegible]

6. Remove the fixed and mobile chimneys;
 7. Centre the upper support (G) around the shape marked, trace and drill the fixing points for fitting wall plugs (M), then fix the support (G) by using bolts (M);
 8. Attach the inner tube, possibly flexible, with a clamp (not supplied) to the motor's air outlet or to the 150/120 reduction as the case may be (fig.7);
 9. Once the inner tube is fitted, fit the fixed and mobile chimney around the extractor fan outlet and hook them onto respective supports;
 10. Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe tightening clamp.
6. Zdjąć osłony przewodu wentylacyjnego;
 7. Umieścić górną podpórkę (G) na odpowiedniej wysokości, zaznaczyć miejsca i wywiercić otwory na kołki (M) i wkręcić śruby (M) i zamocować na nich podpórkę (G);
 8. Zamocować wewnętrzny przewód wentylacyjny za pomocą klamry (nie dołączona) do wylotu silnika lub do redukcji 150/120 (rys. 7);
 9. Jeżeli wewnętrzny przewód wentylacyjny jest zamontowany, zamocować osłony przewodu wentylacyjnego zahaczając je za podpórki.
 10. Podłączyć przewód wentylacyjny do kanału wentylacyjnego i zamocować go przy pomocy klamry.
5. Monte la chimenea móvil y levántela hasta la altura donde la desea colocar y marque su figura en la pared;
 6. Remueva las chimeneas fija y móvil;
 7. Centre el soporte de arriba (G) en la figura marcada, trace y perfore los orificios de fijación para la colocación de los tacos (M), luego fije el soporte (G) utilizando los pernos (M);
 8. Según el caso, sujete la cámara de aire, si es posible flexible, con una abrazadera (no suministrada) a la salida de aire del motor o al reductor (Fig.7);
 9. Una vez que se ha instalado la cámara de aire, coloque la chimenea fija y móvil alrededor de la salida del extractor de aire y engánchelas a sus respectivos soportes;
 10. Conecte el tubo de barrido al conducto exterior y fíjelo con una abrazadera de cierre de tubo.

7. Active carbon filters (Optional)

fig.8

When exterior gas extraction is not possible, then the kitchen hood may be set to purify the air by recycling it through active carbon filters. The active carbon filters have an active life of between three to six months, depending on the individual conditions of use. These filters cannot be washed nor regenerated. They must be replaced once their useful life comes to an end.

How to set active carbon filters

1. Put the filters into the lateral draught section of the motor through the holes presents on each filter and the pivots of the motor carcass.
Turn as indicated in the diagram fig.8.

7. Filtry z węgla aktywnego

Rys. 8

W przypadku braku możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz, należy zainstalować filtry z węgla aktywnego. Skuteczność działania filtrów węglowych wynosi od 3 do 6 miesięcy zależnie od intensywności użycia. Filtrów tych nie można czyścić ani regenerować.

Jak zamontować filtry węglowe?

Złożyć filtry (A) na otwory wlotowe wentylatora (B) i przekręcić jak na rysunku 8.

7. Filtros de carbón activo (opcional)

fig.8

Si no es posible la extracción de los gases hacia el exterior, la campana de cocina purificará el aire reciclando mediante la utilización de filtros de carbón activo.

Los filtros de carbón activo tienen una vida útil de entre tres y seis meses, dependiendo de las condiciones específicas de uso. Estos filtros no podrán lavarse ni regenerarse. Deben ser sustituidos una vez que han finalizado su ciclo útil de uso.

Cómo instalar los filtros de carbón activo

1. Coloque los filtros en la sección de tiro lateral del motor en los orificios presentes en cada filtro y en los pivotes del cárter del motor. Prendalos como se indica en el diagrama de la Fig.8

- [illegible]

Gea-Top/001

Cleaning the metal filters

Czyszczenie filtrów metalowych

Limpieza de los filtros metálico

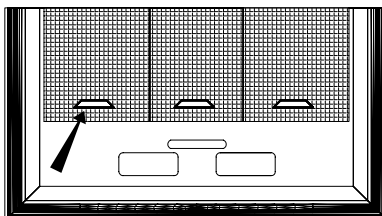


Fig. 3
Rys. 3

6.1 Installing: Trenti / Nubero / Ventoline / Ilena / Marina

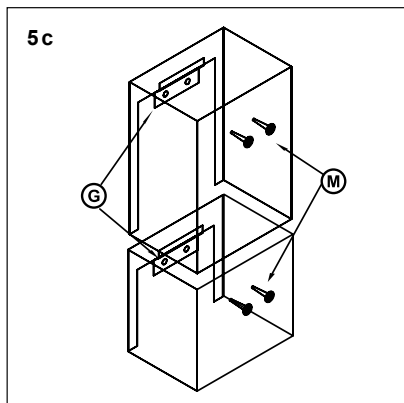
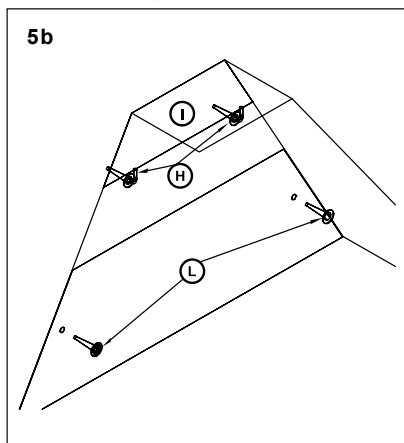
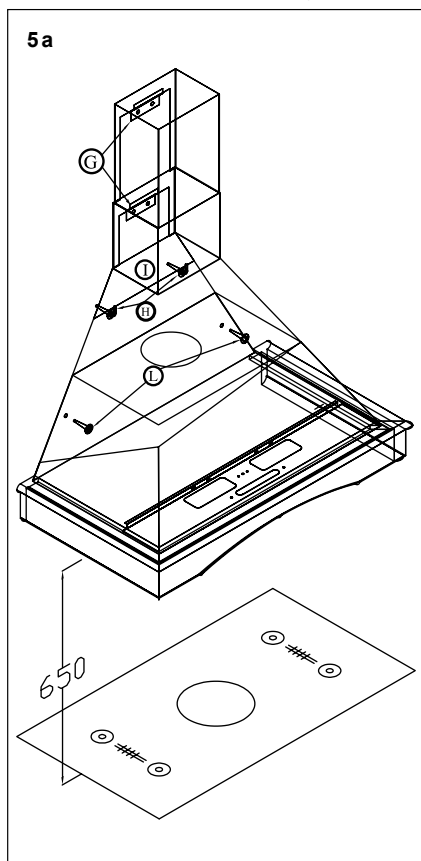
6.1 Montaż modeli: Trenti / Nubero / Ventoline / Ilena / Marina

6.1 Montaje: Trenti / Nubero / Ventoline / Ilena / Marina

fig. 5

Rys. 5

fig. 5



6.2 Installing: Laro / Aurora

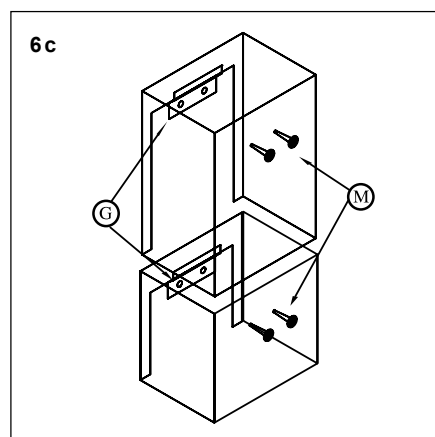
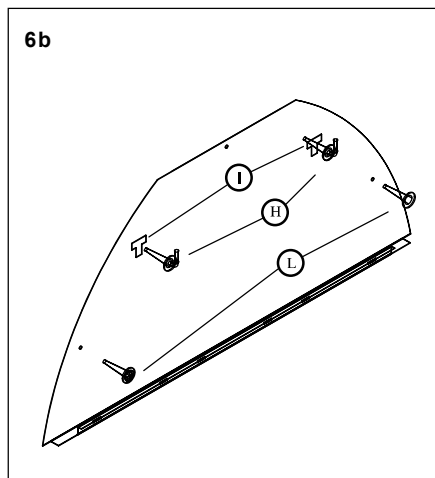
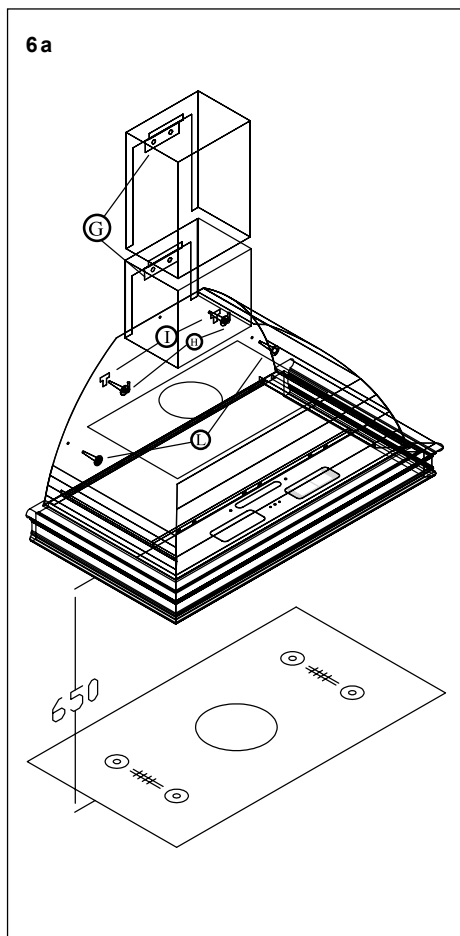
6.2 Montaż modelu Laro / Aurora

6.2 Montaje: Laro / Aurora

fig. 6

Rys. 6

fig. 6



6.2 Installation de: Laro / Aurora

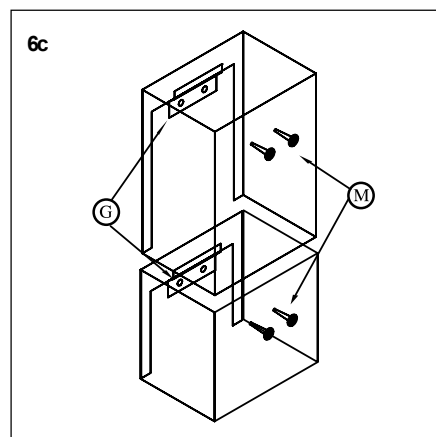
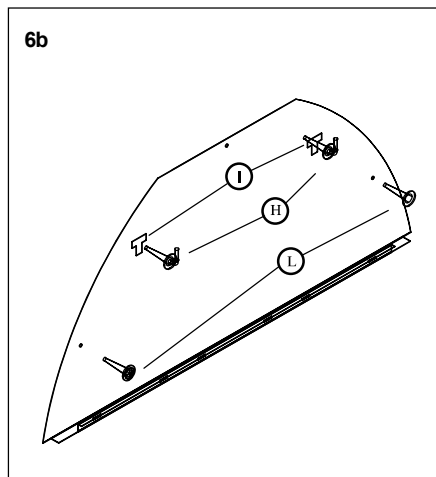
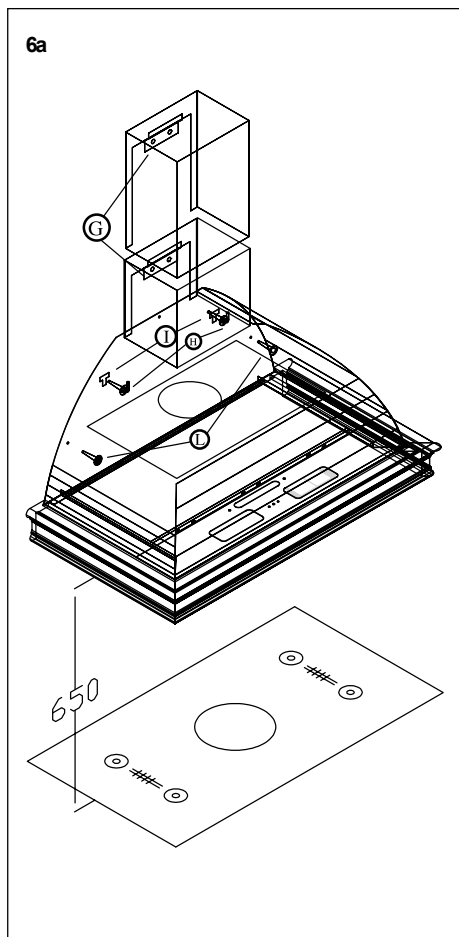
6.2 Installation: Laro / Aurora

6.2 ΑἰῆἀδÜðááóç: Laro / Aurora

fig. 6

Rys. 6

Αἰῆ. 6



How to assemble the out- door scavenging pipe

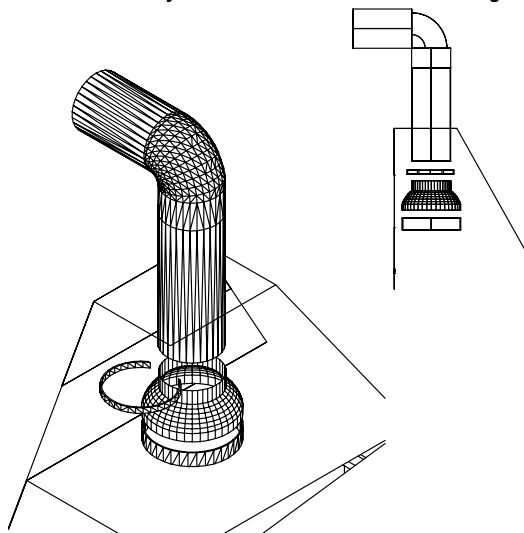
Montaż przewodu wentylacyjnego

Cómo ensamblar el tubo de barrido externo

Fig. 7

Rys. 7

Fig. 7



Active charcoal filters

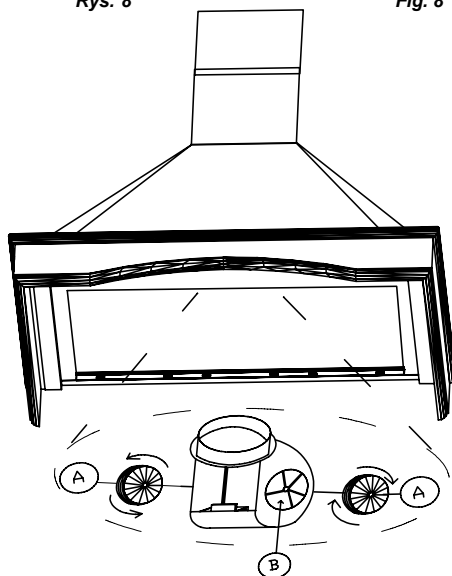
Filtry z węgla aktywnego

Filtros de carbón activo

Fig. 8

Rys. 8

Fig. 8



Comment monter le tuyau de
récupération extérieur?

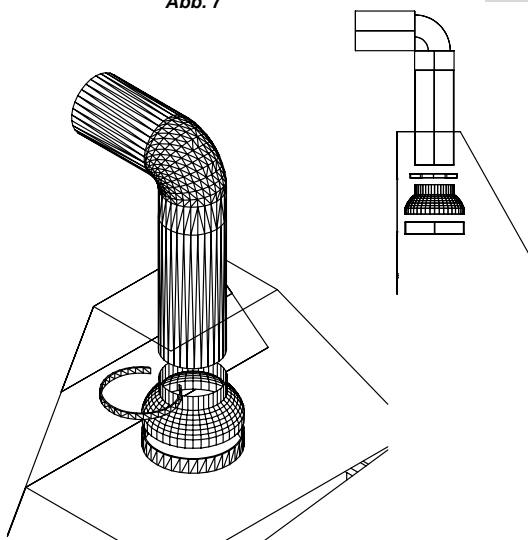
Anbringen des Außen-
Abzugsschlauchs

Πού να βάλω το σωλήνα
απορρόφησης που βγαίνει
στο εξωτερικό?

Fig. 7

Abb. 7

Αε. 7



filtres à charbon actif

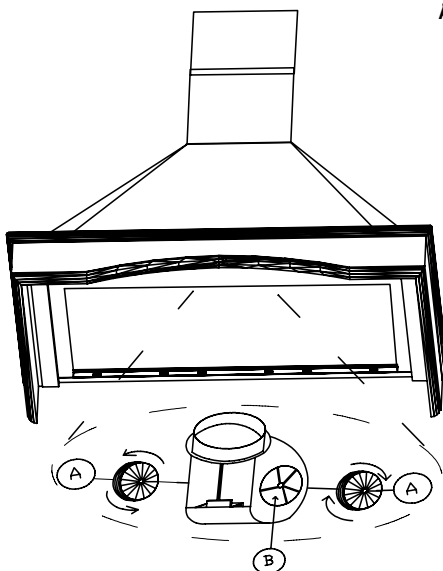
Holzkohlefilter

Αιτάναι ο φίλτρος αέρος
από άνθρακα.

Fig. 8

Abb. 8

Αε. 8



TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KUPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680 - 0	1 - 86680 - 72
Belgium	Zellik	B.V.B.A.KUPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2466 - 8740	2466 - 7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2 - 273.19.45	2 - 273.10.88
China	Shangai	TEKA CHINA LTD.	86	21 - 6236 - 2375	21 - 6236 - 2379
Czech Republic	Brno	TEKA - CZ, S.R.O.	42	05 - 4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Paris	TEKA FRANCE S.A.R.L.	33	1 - 5836 - 4830	1 - 5836 - 4831
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210-9760283	210-9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1 - 354-21-10	1 - 354-21-15
Indonesia	Jakarta	P.T. TEKA BUANA	62	21 - 39052 - 74	21 - 39052 - 79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KUCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 - 762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	555 - 762.04.90	555 - 762.05.17
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP.ZO.O.	48	22 - 738.32.80	22 - 738.32.89
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234 - 32.95.00	234 - 32.54.57
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC.	7	095 - 737 - 4689	095 - 737 - 4690
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE LTD.	65	6 - 73 - 42415	6 - 73 - 46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 5164954	2 - 9021484
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79 - 345.15.89	79 - 345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.51.07
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	800 - 419 - 9344	813 - 228 - 8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	212 - 291.28.21	212 - 291.28.25



TEKA Industrial S.A.

Cajo 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 354 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
www.teka.net

TEKA Kuchentechnik GmbH

Sechsheldner Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0
Fax: 49 - 2771 - 8141-10
www.teka.net

Gea-Top/001 (11-07)